



# Céibh Bhaile na hAbhann



“kayv-aleh na-HOWN”

“COOP-la fukal”

## Cúpla focal! Déan iarracht cúpla focal Gaeilge a labhaint

Is i nDeisceart Chonamara atá an Ghaeltacht is mó agus is bríomhaire in Éirinn. Labhraítear an Ghaeilge go laethúil agus tá fréamhacha an chultúir ársa Ghaelaigh san áit. Is í an Ghaeilge teanga oifigiúil na tíre agus múintear Gaeilge do leanaí na tíre ar scoil.

## Cuir ort do bhróga damhsa

Tá traidisiún láidir sean-nós luaite leis an gcuid seo de Chonamara. Is nós le hamhránaí aonair amhráin faoi ghrá nó faoi thimpistí a chanadh gan tionlacan ceoil. Bíonn daoine ag damhsa le linn d'amhránaí a bheith i mbun 'ceol béis'.

## Cúpla focal! Try a few words of Irish

*South Conamara is Ireland's largest and most vibrant Gaeltacht where Irish is an everyday language and Gaelic culture has deep roots. Irish is the country's official language and all pupils learn it throughout school.*

## Dance to a diddle

*This part of Conamara keeps up the tradition of Sean Nós, where tales of love or mishap are sung, unaccompanied, by a solo Gaelic singer. People dance to a singer making 'mouth music' known as diddling.*



Coimeádtar an traidisiún rince Ghaelaigh sa lá atá inniu ann

*The tradition of Irish dancing is maintained today*

Is i mBaile na hAbhann atá ceanncheathrú TG4, an cainéal teilifise Gaeilge. Nuair nach raibh teilifís i dteach ar bith, ba iad na daoine féin foinse na siamsaíochta. I rith an gheimhridh théadh daoine ag cuartaíocht agus bhíodh oícheanta móra ceoil, damhsa, amhránaíochta agus seanchais acu. Anois féachann breis is 650,000 duine, ar an meán, ar TG4 gach lá.

*TG4, the Irish language TV channel is headquartered in Baile na hAbhann. Before television, people made their own entertainment. In winter they gathered in someone's house for music, dancing, singing and storytelling. Now over 650,000 viewers on average tune into TG4 each day.*



1 Tabhair cuairt ar Oileáin Árainn. Léim ar an mbád nó ar an eitleán. Is fútsa atá.

*Visit the Oileáin Árainn (Aran Islands) by ferry or by plane.*

2 Caith tamall ag siúl taobh le cé an Spidéal.

*Walk the pier at Spidéal (Spiddal).*

3 Léim ar bhád cairfhostaithe sa Spidéal más spéis leat tamall a chaitheamh ag domhainiascaireacht.

*Go deep sea fishing on a charter boat from Spidéal (Spiddal).*



wildatlanticway.com